

**Gebrauchsanleitung****Kühltische**

Seiten 1 bis 24

**D/A/CH****Instruction manual****Refrigerated counters**

pages 25 to 48

**GB/UK****Mode d'emploi****Tables réfrigérées**

de pages 49 à 72

**F/B/CH****Instrucciones de servicio****Mesas refrigeradas**

la páginas 73 a la 96

**E****Manual de instruções****Mesas refrigeradas**

páginas desde 97 até 120

**P****Gebruiksaanwijzing****Koelwerkbank**

blz. 121 t/m 144

**NL/B****Instrukcja obsługi****Stoły chłodnicze**

strony od 145 do 168

**PL**

## Übersicht Kühltische

Overview refrigerated counters

Tables réfrigérées - aperçu

Mesa con refrigeración - sumario

Mesa com refrigeração - sumário

Koelwerkbank - overzicht

Stoły chłodnicze - zestawienie



**110801 / T2**



**110801MA / T2 MA**



**110802 / S2T1-150**



**110802MA / S2T1-150 MA**



**110803 / ST-150**



**110803MA / ST-150 MA**



**110804 / S6-100**



**110804MA / S6-100 MA**



**110805 / S2T2-150**



**110805MA / S2T2-150 MA**



**110806 / S4T1-150**



**110806MA / S4T1-150 MA**



**110807 / S6-150**



**110807MA / S6-150 MA**



**110808 / S9-100**



**110808MA / S9-100 MA**



**110814MA / T3 MA**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

**1. Sécurité ..... 50**  
1.1 Explication des symboles ..... 50  
1.2 Consignes de sécurité ..... 51  
1.3 Utilisation conforme ..... 55

**2. Généralités ..... 56**  
2.1 Responsabilité et garantie ..... 56  
2.2 Protection des droits d’auteur ..... 56  
2.3 Déclaration de conformité ..... 56

**3. Transport, emballage et stockage ..... 57**  
3.1 Inspection suite au transport ..... 57  
3.2 Emballage ..... 57  
3.3 Stockage ..... 57

**4. Données techniques ..... 58**  
4.1 Aperçu des composants ..... 58  
4.2 Indications techniques ..... 59

**5. Installation et utilisation ..... 63**  
5.1 Mise en plac et branchement ..... 63  
5.2 Utilisation ..... 64

**6. Nettoyage et conservation ..... 68**

**7. Anomalies de fonctionnement ..... 70**

**8. Elimination des éléments usés ..... 72**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Assistance technique – Hotline : +49 5258 971-197**  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### **SURFACES CHAUDES !**

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



### **DANGER D'INCENDIE / DANGER MATERIAUX INFLAMMABLES / RISQUE D'EXPLOSION !**

Ce symbole signale des situations potentiellement dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.



### **ATTENTION !**

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### **INDICATION !**

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## **1.2 Consignes de sécurité**

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.



- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



### **SURFACES CHAUDES ! Risques de brûlure !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- En utilisation normale, la surface du compresseur peut être brûlante. Veuillez ne pas la toucher avec les mains nues.



## **DANGER D'INCENDIE / DANGER MATERIAUX INFLAMMABLES / RISQUE D'EXPLOSION !**

Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion suite à l'inflammation du contenu.

Afin d'éviter tout risque, respecter les consignes suivantes :

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne pas utiliser d'autres appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ou ses éléments. Les gaz qui peuvent se former au cours du nettoyage constituent un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas stocker ou utiliser de l'essence, des gaz ou des liquides inflammables à proximité de cet appareil ou d'autres appareils. Les gaz peuvent constituer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas placer dans l'appareil de matières explosives comme des aérosols avec des gaz propulseurs.
- Le système de refroidissement dans l'appareil ne peut pas être endommagé.

### 1.3 Utilisation conforme



#### **ATTENTION !**

**Cet appareil est conçu et construit pour un usage professionnel et peut être utilisé uniquement par le personnel de service des restaurants, cantines, cafés, snack-bars et établissements commerciaux similaires.**

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**La table réfrigérée est uniquement destinée à la **réfrigération** de produits alimentaires adaptés.**

**Ne pas utiliser la table réfrigérée pour :**

- Conserver des produits inflammables ou explosifs ou des liquides comme de l'éther, de l'alcool, de la naphthaline ou des colles;
- Emmagasiner des produits pharmaceutiques ou des poches de sang.



#### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

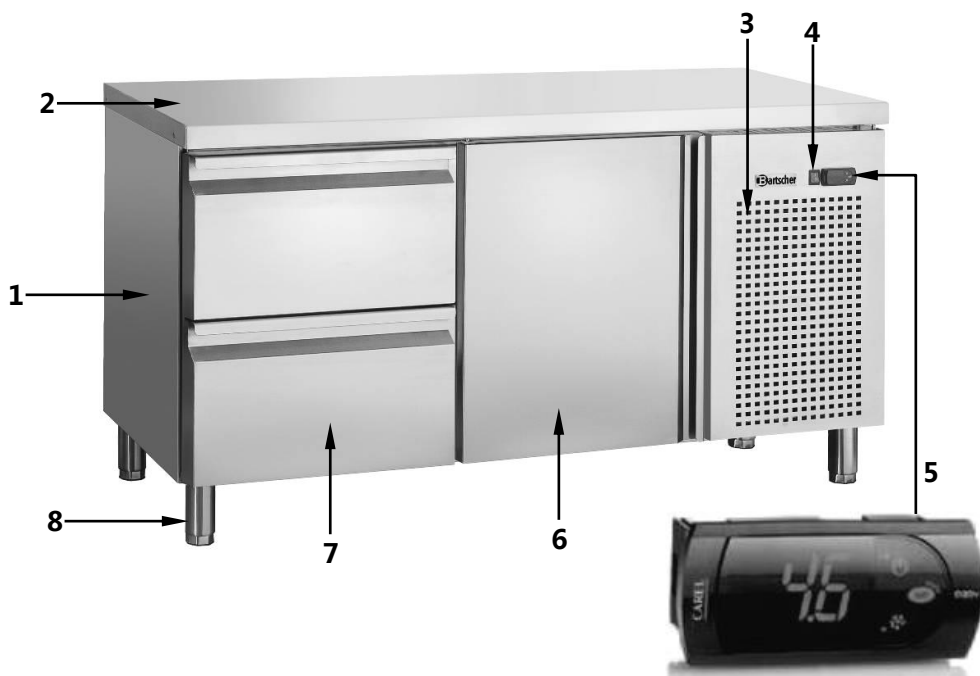
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1 Boîtier
- 2 Plan de travail
- 3 Orifices de ventilation
- 4 Interrupteur **ON/OFF** avec témoin de contrôle intégré
- 5 Régulateur de température digital
- 6 Porte
- 7 Tiroir
- 8 Pieds réglables en hauteur

## 4.2 Indications techniques

### Réalisation des tables réfrigérées

- Matériau : acier inoxydable
- Matériau du plan de travail : acier inoxydable
- Refroidissement : par circulation d'air
- Thermostat
- Réfrigérant : R134a
- Sans CFC
- Évaporation de l'eau de condensation
- Pieds réglables en hauteur
- Hauteur réglable : 850 x 900 mm
- Affichage numérique
- Commande : électronique, bouton
- Interrupteur **MARCHE/ARRÊT**
- Témoin de contrôle : Marche/arrêt

Nom :	Tables réfrigérées		
Code-No. :	<b>110801</b>	<b>110802</b>	<b>110803</b>
Modèle:	<b>T2</b>	<b>S2T1-150</b>	<b>S4-150</b>
Version :	2 x porte, réfrigérées	1 x porte, 2 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés	4 tiroirs GN 1/1, 3 x 150 mm, 1 x 100 mm, réfrigérés
Puissance de raccordement :	350 W / 230 V 50 Hz		
Plage de température :	0 °C - 10 °C		
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C		
Dimensions :	L 1342 x P 700 x H 850 mm		
Poids :	88,0 kg	99,5 kg	110,5 kg

Nom	Tables réfrigérées		
Code-No. :	<b>110801MA</b>	<b>110802MA</b>	<b>110803MA</b>
Modèle:	<b>T2 MA</b>	<b>S2T1-150 MA</b>	<b>S4-150 MA</b>
Version :	2 x porte, réfrigérées	1 x porte, 2 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés	4 tiroirs GN 1/1, 3 x 150 mm, 1 x 100 mm, réfrigérés
Puissance de raccordement :	350 W / 230 V 50 Hz		
Plage de température :	0 °C - 10 °C		
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C		
Dimensions :	L 1342 x P 700 x H 900 mm		
Poids :	89,0 kg	100,5 kg	111,5 kg

**MA** - tables réfrigérées avec bordure

Nom :	Tables réfrigérées		
Code-No. :	<b>110804</b>	<b>110805</b>	<b>110806</b>
Modèle:	<b>S6-100</b>	<b>S2T2-150</b>	<b>S4T1-150</b>
Version :	6 tiroirs GN 1/1, 100 mm, réfrigérés	2 x porte, 2 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés	1 x porte, 4 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés
Puissance de raccordement :	350 W / 230 V 50 Hz	452 W / 230 V 50 Hz	
Plage de température :	0 °C - 10 °C		
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C		
Dimensions :	L 1342 x P 700 x H 850 mm	L 1792 x P 700 x H 850 mm	
Poids :	131,0 kg	122,2 kg	133,8 kg



<b>Nom</b>	<b>Tables réfrigérées</b>		
Code-No. :	<b>110804MA</b>	<b>110805MA</b>	<b>110806MA</b>
Modèle:	<b>S6-100 MA</b>	<b>S2T2-150 MA</b>	<b>S4T1-150 MA</b>
Version :	6 tiroirs GN 1/1, 100 mm, réfrigérés	2 x porte, 2 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés	1 x porte, 4 tiroirs GN 1/1, 150 mm, réfrigérés
Puissance de raccordement :	350 W / 230 V 50 Hz	452 W / 230 V 50 Hz	
Plage de température :	0 °C - 10 °C		
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C		
Dimensions :	L 1342 x P 700 x H 900 mm	L 1792 x P 700 x H 900 mm	
Poids :	132,0 kg	123,2 kg	134,8 kg

**MA** - tables réfrigérées avec bordure

<b>Nom :</b>	<b>Tables réfrigérées</b>	
Code-No. :	<b>110807</b>	<b>110808</b>
Modèle:	<b>S6-150</b>	<b>S9-100</b>
Version :	6 tiroirs, GN 1/1, 5 x 150 mm, 1 x 100 mm, réfrigérés	9 tiroirs, GN 1/1, 100 mm réfrigérés
Puissance de raccordement :	452 W / 230 V 50 Hz	
Plage de température :	0 °C - 10 °C	
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C	
Dimensions :	L 1792 x P 700 x H 850 mm	
Poids :	144,2 kg	171,0 kg

<b>Nom</b>	<b>Tables réfrigérées</b>		
Code-No. :	<b>110807MA</b>	<b>110808MA</b>	<b>110814MA</b>
Modèle:	<b>S6-150 MA</b>	<b>S9-100 MA</b>	<b>T3 MA</b>
Version :	6 tiroirs GN 1/1, 5 x 150 mm, 1 x 100 mm, réfrigérés	9 tiroirs GN 1/1, 100 mm réfrigérés	3 x porte, réfrigérées
Puissance de raccordement :	452 W / 230 V 50 Hz		414 W / 230 V 50 Hz
Plage de température :	0 °C - 10 °C		
Réglage de la température :	électronique, par 0,1 °C		
Dimensions :	L 1792 x P 700 x H 900 mm		
Poids :	145,2 kg	172,0 kg	112 kg

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

**MA** - tables réfrigérées avec bordure

### Conditions d'utilisation

Pour les appareils réfrigérés, des limites de fonctionnement de classe climatique N s'appliquent :

Température ambiante	<b>+ 32 °C</b>
Température de condensation	<b>+ 54 °C</b>
Humidité relative	<b>60 %</b>

---

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Mise en plac et branchement

#### Mise en place

- Déballez l'appareil en le laissant sur la palette et retirez tout le matériau d'emballage.
- Soulevez l'appareil à l'aide d'un chariot élévateur et le placez à l'endroit prévu pour son installation. Mettre l'appareil en place et retirez la palette.
- **Ne jamais tirer ou déplacer** l'appareil car il pourrait se renverser, ce qui pourrait endommager le boîtier ou les pieds.
- Placer l'appareil à un endroit sécurisé, sur une surface qui est en mesure de supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer** l'appareil à proximité d'un foyer ouvert, de fours électriques, de radiateurs ou de toute autre source de chaleur comme le rayonnement direct du soleil. De hautes températures peuvent influencer négativement la puissance de réfrigération de l'appareil et augmenter la consommation d'énergie.
- Placer l'appareil de manière à assurer une circulation d'air suffisante. Laisser un espace d'au moins 5 cm à l'arrière, des espaces de 10 cm sur les côtés et 30 cm entre le plafond ou d'autres armoires suspendues.
- Ne jamais boucher les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits où règne une forte humidité de l'air. Un taux d'humidité trop élevé pourrait endommager l'appareil.
- Mettre l'appareil d'aplomb en vissant ou en dévissant les pieds réglables.
- L'appareil doit être installé de manière à ce que la prise d'alimentation soit accessible, de façon à pouvoir débrancher rapidement l'appareil le cas échéant.
- Retirez le film de protection de l'appareil avant sa mise en marche. Supprimez délicatement le film pour ne pas laisser des résidus de colle. Enlever les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant approprié.



**ATTENTION !**

**Ne jamais retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.**

## Branchement





**DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).**

**Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

- Lors de la première utilisation, avant de le brancher sur une prise d'alimentation, laissez l'appareil au repos pendant au moins 2 heures afin que l'agent réfrigérant puisse s'écouler.
- Après une coupure de courant ou après avoir débranché l'appareil, ne pas le rebrancher immédiatement sur l'alimentation pendant au moins 5 minutes.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise d'alimentation individuelle avec protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.

## 5.2 Utilisation

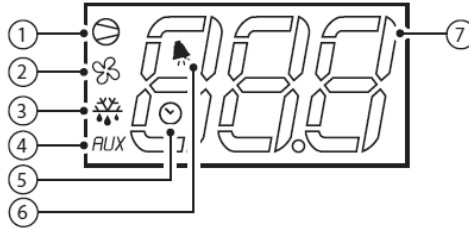
- Nettoyer l'appareil après l'avoir déballé et encore une fois avant de le brancher au réseau électrique conformément aux conseils donnés au point 6 "**Nettoyage et conservation**".
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique et mise à la terre.
- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur **MARCHE/ARRET** se trouvant sur la face avant. Le témoin de contrôle vert se trouvant près de l'interrupteur s'allume.
- Après avoir allumé l'appareil, les symboles  et  s'affichent sur l'écran LCD. La température réglée en usine s'affiche également.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, avant d'y déposer des produits alimentaires ou des boissons, attendre que la table réfrigérée ait atteint la température désirée.

## Régulateur de température digital

Les réglages de base de la température sont effectués en usine et correspondent aux températures de fonctionnement de l'appareil d'une valeur d'env. 0 °C à 10 °C. Lors du fonctionnement normal de l'appareil, l'écran affiche la valeur donnée par le capteur.

Les écrans digitaux montrent également l'état d'activation des fonctions (tableau 1). Il est possible d'activer ou de désactiver certaines fonctions à l'aide des 3 touches (tableau 2).

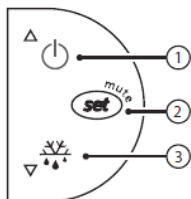
## Indications



Tab. 1

	Diode LED	Fonction	Mode de fonctionnement normal			Start
			ON	OFF	Clignote	
①		Compresseur	Allumé	Eteint	Rappel	ON
②		Ventilateur	Allumé	Eteint	Rappel	ON
③		Dégivrage	Allumé	Eteint	Rappel	ON
④	AUX	Aux	La sortie est active	La sortie est inactive	-	ON
⑤		Horloge RTC	RTC disponible, (tEN=1) et au moins 1 cycle est programmé	RTC indisponible ou inactif, (tEN=0) ou aucun cycle n'a été programmé		ON
⑥		Alarme	Alarme activée	Pas d'alarme activée	-	ON
⑦		Ecran digital	Comporte 3 champs avec virgule et espace - 199...999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'écran. Valeurs mesurées par le capteur, <b>en °C/°F et après la virgule.</b>			

## Fonctions des touches



Tab. 2

Touche		Mode de fonctionnement normal		Start	
		1 appui sur la touche	Pression combinée des touches		
①	<b>UP ON/OFF</b>	Plus de 3 sec. : affichage alterné de l'état ON/OFF	Appuyés simultanément : le fonctionnement continu a été activé / désactivé.	-	1sec: affichage des informations sur la version d'usine du programme
③	<b>Down Defrost</b>	Plus de 3 sec. : activer / désactiver la fonction de dégivrage			
②	<b>Set mute</b>	- 1 sec.: affichage/ réglage des valeurs désirées - plus de 3 sec.: accès au menu de configuration des paramètres (inscrire le code <b>22</b> ) - Désactive l'alarme sonore (buzzer).		-	Appuyés simultanément: <b>RESET</b> des paramètres activé

## Réglage des valeurs désirées (température désirée)

Afin de régler les valeurs désirées:



- Appuyer sur la touche 1 seconde : la valeur réglée clignote un instant;
- Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide de la touche ou ;
- Confirmer la nouvelle valeur à l'aide de la touche .

## Dégivrage

### Dégivrage automatique


L'appareil se dégivre automatiquement 3 fois en 24 heures. La minuterie de commande du dégivrage s'active dès la première mise en route de l'appareil.


Si vous désirez que le dégivrage automatique soit effectué selon un autre horaire,

appuyez sur la touche  plus de 3 secondes. Le symbole  s'affiche sur l'écran. L'appareil commence immédiatement le cycle de dégivrage automatique et le cycle suivant recommencera après 8 heures.

### Dégivrage manuel

Il est possible, en plus du dégivrage automatique, d'activer à chaque moment un cycle

de dégivrage manuel : appuyer sur la touche  plus de 3 secondes.

Le dégivrage manuel commence. Le symbole  s'affiche sur l'écran.



### INDICATION!

**Si vous désirez modifier d'autres paramètres ou effectuer d'autres réglages, toutes les informations à ce sujet se trouvent dans le descriptif joint.**

**Les réglages de température ou les modifications de ces réglages doivent être effectués par un technicien agréé.**

### Conseils pour l'utilisateur

- Remplir la table réfrigérée seulement lorsqu'elle a atteint la température désirée s'affichant sur l'écran.
- Ne jamais placer de plats, d'aliments ou de liquides chauds sur la table réfrigérée ainsi que des aliments non couverts.
- Pour la conservation de produits alimentaires et de boissons, utiliser des récipients hermétiquement fermés afin de protéger l'arôme de ces produits et d'éviter le mélange des odeurs dans l'appareil.
- Lors de la première installation ou du premier remplissage de l'appareil, toujours ouvrir et remplir un tiroir à la fois, afin d'éviter que la table réfrigérée ne bascule.
- Lors du remplissage de l'appareil avec des produits alimentaires, veiller à garder un espace suffisant entre les parois internes et les aliments, afin d'assurer une circulation adéquate de l'air.
- Plus il y a de produits dans la table réfrigérée et plus les portes / tiroirs restent ouverts longtemps, plus la consommation d'énergie est élevée.

- Afin de minimiser les pertes d'air froid, veiller à conserver le moins longtemps possible les portes / tiroirs ouverts. De plus, ne pas ouvrir les portes / tiroirs trop souvent.
- Afin d'éviter que de mauvaises odeurs n'apparaissent dans la table réfrigérée, veiller à conserver les aliments conformément à leurs dates limites de consommation.
- En cas de coupure d'électricité et dans la mesure du possible, ne pas ouvrir les portes et tiroirs afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche de la prise, ne pas rebrancher l'appareil durant minimum 5 minutes.
- Si l'appareil ne devait être utilisé durant une longue période, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRET** et le débrancher du réseau électrique (retirer la fiche!).

## 6. Nettoyage et conservation



### **AVERTISSEMENT !**

**Avant le nettoyage, éteignez l'appareil via l'interrupteur MARCHE/ARRET et débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).**

**Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**



### **ATTENTION !**

**Ne jamais utiliser des produits nettoyants agressifs comme les poudres de récurage, les nettoyants contenant de l'alcool, les dissolvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.**

- Nettoyer régulièrement la table réfrigérée.
- Nettoyer les tablettes sur les portes et les tiroirs de l'intérieur en utilisant un produit désinfectant destiné à entrer en contact avec les aliments. Laver soigneusement en utilisant de l'eau claire pour éliminer toute trace du produit nettoyant.
- Laver les grilles en utilisant de l'eau et un produit nettoyant destiné à entrer en contact avec les aliments. Rincer à l'eau claire.
- Nettoyer l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Enfin, sécher soigneusement l'appareil et les accessoires.



### **Si l'appareil ne devait être utilisé durant une longue période:**

- Retirer la fiche de la prise de courant;
- Retirer tous les aliments de la table réfrigérée;
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la table à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un supplément de produit de nettoyage doux. Le rincer à l'eau claire et bien le sécher ensuite.
- Laisser la porte ouverte un certain temps afin de bien laisser sécher l'appareil.

### **Entretien et fonctionnement correct**

Afin d'assurer un fonctionnement correct et durable du système de refroidissement, effectuer les procédures suivantes d'entretien du condensateur:

- Débrancher l'appareil de la prise de courant (retirer la fiche!).
- Ouvrir le couvercle de protection du système de refroidissement. L'accès au condensateur est alors facilité.



**SURFACES CHAUDES ! Risques de brûlure !**  
**Les surfaces du condensateur peuvent être très chaudes durant le fonctionnement normal de l'appareil.**  
**Ne jamais les toucher les mains nues.**

- Nettoyer délicatement les surfaces du condensateur à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau, dans la direction des ailettes.
- Refermer le couvercle en fin de nettoyage.

## 7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.


Problème	Cause	Solution
<b>Pas de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fiche n'est pas insérée correctement dans la prise de courant.</li><li>• Le fusible de protection a interrompu l'alimentation électrique.</li><li>• Panne de courant.</li><li>• Le régulateur de température est endommagé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirer la fiche et la réinsérer correctement dans la prise.</li><li>• Vérifier les fusibles, brancher l'appareil à une autre prise.</li><li>• Vérifier l'alimentation électrique.</li><li>• Contacter un revendeur.</li></ul>
<b>Puissance de refroidissement insuffisante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil est à proximité d'une source de chaleur ou est soumis à un ensoleillement direct.</li><li>• Mauvaise circulation de l'air dans la table réfrigérée.</li><li>• Les produits placés dans l'appareil sont trop chauds.</li><li>• L'appareil est surchargé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Garder un espace suffisant entre la table réfrigérée et les sources de chaleur.</li><li>• Assurer un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou d'autres objets.</li><li>• Laisser refroidir les aliments avant de les placer dans la table réfrigérée.</li><li>• Éviter la surcharge de l'appareil, retirer éventuellement les produits inutiles de la table réfrigérée.</li></ul>


### Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
  - le type de panne;
  - le numéro d'article et de série (consulter la plaque nominale au dos de l'appareil).

## Alarmes et communiqués

En cas d'alarme, un communiqué d'alarme adéquat clignote sur l'écran digital, alternativement avec l'affichage de la température; le buzzer et le relais d'alarme s'activent éventuellement (s'ils sont disponibles).

Toutes les alarmes sont remises automatiquement à zéro (c'est pourquoi le communiqué d'alarme disparaît lorsque la cause de l'alarme est éliminée; seule l'alarme „CHT” doit être remise à zéro manuellement (en éteignant et en rallumant l'appareil à l'aide de la touche  ou en le débranchant du réseau électrique).

En appuyant sur la touche  le buzzer est désactivé, mais le code d'alarme et le relais sont désactivés également après avoir éliminé la cause de l'alarme. Les codes d'alarme possibles sont décrits dans le tableau ci-dessous.

Code d'alarme	Buzzer et relais d'alarme	LED	Description	Remise à zéro
<b>E0</b>	Activés	ON	Erreur du capteur 1 = réglage	Automatique
<b>E1</b>	Désactivés	ON	Erreur du capteur 2= dégivrage	Automatique
<b>E2</b>	Désactivés	ON	Erreur du capteur 3= condensateur / produit	Automatique
<b>IA</b>	Activés	ON	Alarme externe	Automatique
<b>dOr</b>	Activés	ON	Alarme porte ouverte	Automatique
<b>LO</b>	Activés	ON	Alarme de basse température	Automatique
<b>HI</b>	Activés	ON	Alarme de haute température	Automatique
<b>EE</b>	Désactivés	ON	Erreur de paramètre de l'appareil	Impossible
<b>EF</b>	Désactivés	ON	Erreur de paramètre de fonctionnement	Manuelle
<b>Ed</b>	Désactivés	ON	Fin de dégivrage en raison du Time-out	Après le premier dégivrage correctement terminé
<b>dF</b>	Désactivés	OFF	Dégivrage en cours	Automatique
<b>cht</b>	Désactivés	ON	Pré-alarme de condensateur sale	Automatique

Code d'alarme	Buzzer et relais d'alarme	LED	Description	Remise à zéro
CHt	Activés	ON	Alarme de condensateur sale	Manuelle
EtC	Désactivés	ON	Alarme d'horloge	Par le réglage de l'horloge

## 8. Elimination des éléments usés

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



### WARNING!

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal.**

**For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



### CAUTION!



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**